



ORSO VOYAGE

*Agence francophone spécialisée dans les
voyages en Mongolie depuis 20 ans*

DOCUMENT DE VOYAGE 2021

PETITE NOTE D'INFORMATIONS A LIRE

Nous organisons vos voyages pour vous faire découvrir le patrimoine culturel d'un pays peu connu qui est enclavé entre deux grandes puissances mondiales qui sont la Chine et la Russie.

La Mongolie connaît un climat aride et des hivers très rudes de 8 mois qui contrastent avec la chaleur humaine reconnue chez le peuple Mongole.

Vous accueillir et vous accompagner pour vous faire découvrir notre pays situé à 1500 mètres d'altitude, au territoire immense et aux horizons naturels infinis est notre engagement.

Notre mode de vie a su préserver son savoir et ses fondations au fil du temps.

Le partage de notre culture nomade et traditionnelle dans les meilleures conditions de sécurité, d'organisation et de compréhension grâce à notre guide francophone est pour nous l'occasion de vous faire vivre un voyage au cœur d'une expérience intemporelle.

Vous serez accueillis chez nous dans des hébergements qui vous sembleront peut être insolites en comparaison de d'autres destinations qui prônent le tout confort. Vous y trouverez une humilité ancestrale où cohabitent respect et gratitude. Le décalage horaire est de plus 7 heures en hiver et plus 6 heures en été avec la France.

TOURISME EN MONGOLIE

Une coopération culturelle entre la France et la Mongolie

Les premiers contacts entre la France et la Mongolie semblent remonter au milieu de XIII^e siècle. L'Accord culturel entre le gouvernement Mongole et le gouvernement Français est signé en janvier 1968. Nos gouvernements se réunissent régulièrement tous les trois ans afin d'établir les programmes d'échanges culturels, scientifiques et éducatifs.

Une amitié officialisée depuis la signature du premier accord d'amitié entre les deux pays en 1996. Nos deux pays se portent en considération et l'Union européenne est aujourd'hui le troisième partenariat commercial de la Mongolie.

Notre agence de voyage réceptive ORSO créée depuis plus de 20 ans des voyages uniques dans le respect de l'amitié qui nous unie.

Nos itinéraires sont élaborés avec les éleveurs nomades du pays et nous vous invitons à vivre une expérience culturelle unique.

Nous vous accueillons à Oulan-Bator pour une première destination : notre superbe camp de yourtes qui est tenu par une coopérative. Notre potager est biologique. Vous serez logé en yourte traditionnelle, aménagée par des artisans Mongols (réputés pour leurs travaux manuels aux techniques ancestrales).

Vous serez accompagnés d'un(e) cuisinier(e) professionnel(le) pour vous préparer des repas sains,

authentiques et traditionnels tout au long de votre voyage.

INFORMATIONS SUR L'HEBEREMENT ET LA RESTAURATION

Hébergement

A Oulan-Bator l'hébergement se fera dans notre campement de yourtes sur une base de 4 à 6 lits par yourte. Une personne désirant être seule dans une yourte devra en faire la demande à l'avance et devra s'acquitter d'un supplément. L'hébergement en trekking se fera dans des tentes doubles. Nous prenons en charge tout le matériel collectif nécessaire au campement : matelas, tentes, cuisine, couverts etc. Vous n'avez à amener, que votre duvet. Pour nos expéditions lointaines, toutes les nuits sont comprises dans le forfait. Nous dormirons soit sous tente, soit en yourtes, habitat traditionnel mongol. Généralement une personne ou une famille vit sur ces lieux isolés de civilisation au cœur d'une nature grandiose préservée de toute modification humaine. Loin des structures touristiques, la plupart de nos expéditions proposent un confort sommaire (pas de douche, pas d'eau courante, WC dans la nature). A noter que les yourtes sont très confortables: chauffées (température intérieure en hiver entre 20 et 25°C), on peut s'y tenir debout.

La yourte Mongole

L'élément le plus important de la vie nomade mongole est sans aucun doute la yourte traditionnelle, ou ger. Bien que depuis la seconde partie du XXe siècle, la Mongolie se soit fortement urbanisée, plus de la moitié des Mongols continue à vivre dans leur habitat traditionnel, que ce soit les nomades à la campagne ou les habitants permanents des villes et villages. C'est une habitation familiale, comprenant une pièce unique autour d'un poêle. On y trouve plusieurs lits qui servent de sièges pendant la journée, armoire et/ou commode, une table basse où est posée la nourriture. La seule ouverture est la porte d'entrée, à l'opposée de laquelle se trouve traditionnellement le lit du chef de famille. Elle est facilement démontable et remontable en quelques heures. La yourte comprend aussi une ouverture dans sa partie supérieure pour permettre d'évacuer les fumées et d'éclairer l'ensemble. En Mongolie, plus d'un million de personnes vivent encore sous une yourte. La taille des yourtes est conditionnée par le nombre de «murs» ou treillis en bois. La taille standard est une 5 murs pour un diamètre de 6,10 m, une hauteur maximale de 2,30 m et minimale de 1,50 m. En plus de ces 5 murs (XanTai), la yourte est composée d'une porte (Xalag), d'une couronne ou clef de voûte (thoone), de 81 perches (hunnu), d'une ou deux couches de feutre (esgui), d'une toile imperméable (berdzine) en coton. Les yourtes, d'une manière courante, peuvent avoir de 2 à 12 murs soit de 9 m² à 122 m². La yourte est toujours montée et décorée selon le strict respect des coutumes. La porte de la yourte doit toujours faire face au sud (ou légèrement au sud-est), en direction du soleil. Le poêle, utilisé pour chauffer et cuisiner, est directement placé au centre de la yourte, l'ouverture faisant face à l'est ; un panier de combustible et une pince sont gardés devant le poêle. La yourte est divisée en deux parties, à l'ouest se tiennent les hommes et à l'est les femmes. Ainsi, tous les ustensiles associés aux activités masculines - y compris le sac à aïrag (koumiss), les selles, les fers rouges et le fusil de chasse - sont gardés sur la gauche de la maison, près de la porte, pendant que les outils de travail des femmes – ustensiles de cuisine, les barils d'eau et la théière – sont gardés à la droite de l'entrée. Les lits sont placés sur chaque côté de la yourte, au nord de l'espace réservé au stockage. Les objets de valeurs de la famille sont gardés au fond de la yourte, partie associée au respect. Chaque famille possède un ou

plusieurs coffres en bois dans le fond de leur yourte. Les vêtements, l'argent et les autres articles de valeurs y sont rangés, et les icônes religieuses, les livres, les photographies de la famille, etc... sont exposées au-dessus. La yourte est un espace fortement ritualisé et on y trouve de nombreuses coutumes. Les yourtes mongoles sont divisées en deux espaces sexués. Les règles de convenance y sont nombreuses, mais votre respect naturel fera tout.

Restauration

Pension complète : tous les repas sont compris, dîner d'adieu inclus. Petit-déjeuner, pique-nique le midi et repas chaud le soir.

Notre alimentation est adaptée aux ressources ainsi qu'aux conditions climatiques locales. L'élevage issu du nomadisme offre une viande des plus saines, le troupeau vit et mange en liberté.

La Mongolie est le pays de la viande, vous en mangerez presque à tous les repas. La cuisine mongole est essentiellement composée de produits laitiers, de viande de mouton et de légumes.

Si vous suivez un régime sans viande ou sans aliments d'origine animale pour des raisons d'éthiques ou de santé, vous devez le préciser lors de votre inscription afin que nous étudions les possibilités d'un aménagement exceptionnel pour vos repas.

INFORMATIONS SUR LES CHANGES, LES VISAS ET LES COUTUMES

Change

Vous pourrez effectuer vos opérations de change en arrivant. Cours : 1 Euro = 3500 tugriks ; 1 dollar = 3000 tugriks (tg) Les euros marchent très bien en Mongolie. Si vous apportez des dollars US il faut des coupures neuves, les Mongols n'acceptant pas les vieux billets. La monnaie, le Tügrug est composée de coupures allant de 10 à 20 000 T. Nous vous conseillons d'emporter environ 80 euros pour vos dépenses sur place, plus si vous prévoyez des achats à Oulan-Bator.

Visa

Le visa de court séjour autorise un séjour inférieur à 30 jours sur le territoire de Mongolie. La durée maximum de validité du visa en est de 3 mois à partir de la date d'émission et son coût est de 60 euros. Il vous faudra impérativement avoir votre visa pour entrer en Mongolie, la douane est intraitable. **Sans visa, vous serez systématiquement refusé.** Vous pouvez en faire la demande via le site : www.visa-mongolie.com, ou vous pouvez nous en charger pour un montant de 30 euros par dossier.

Vivez à l'heure mongole

Vous vous apercevrez très vite que les Mongols et surtout les nomades ne portent pas de montre. Ainsi pas de stress, mais la ponctualité n'est pas toujours de rigueur non plus. Vivez à l'heure mongole, rangez votre montre et laissez-vous porter par le temps. Apprenez à apprécier l'instant présent, à profiter et tirer partie des contretemps et des imprévus. Votre équipe saura toujours résoudre les petits obstacles avec le sourire, faites leur confiance et détendez-vous. Si vous prenez des vols intérieurs durant votre séjour, gardez bien en mémoire que votre itinéraire pourra être modulé en fonction des horaires des avions et/ou des annulations intempestives ! Malheureusement, les vols intérieurs et trains ne sont pas toujours synonymes de ponctualité en Mongolie, bien que dans 90% des cas il n'y ait pas de problèmes. Dans la mesure du possible, nous nous engageons à respecter au maximum les délais, les horaires et le programme. Si nous devons modifier un peu le séjour cela se ferait avec

votre consentement, sans supplément de prix, et dans le seul intérêt de nos voyageurs.

Coutumes

Les Mongols sont un peuple nature, respectant des rituels bouddhistes et chamanistes dans leur vie quotidienne (sauf certaines ethnies minoritaires). Ils sont très honorés lorsque nous respectons leurs usages. Pensez à faire 3 fois le tour d'un Ovoo (stèle de pierre rituelle élevée en l'honneur de Tengri, le maître des esprits, l'esprit du ciel, le protecteur de la famille), en lui faisant des offrandes et en formulant des vœux. Communication positive assurée avec nos amis mongols dès le premier tour d'Ovoo... et confiance dans les visiteurs étrangers pour tout notre séjour. Aïrag: Avant d'entamer une conversation sous la yourte, acceptez l'offrande rituelle du bol d'Aïrag (lait de jument fermenté servi frais). Ensuite seulement les conversations peuvent commencer. Pour recevoir cette offrande de bienvenue, abaissez la manche de votre chemise ou vêtement, placez la main gauche sous le coude du bras droit et tendez la main droite pour recevoir la coupe. Si vous n'aimez pas le lait de jument fermenté vous n'êtes pas obligé d'en boire, mais vous devez en accepter l'offrande sous peine d'offenser votre hôte et les esprits : il vous suffit alors de tremper le majeur de la main droite dans le liquide et d'asperger successivement au-dessus de votre tête à gauche, au milieu et à droite (pour bénir la terre, le ciel, le territoire, soit l'est, le sud, l'ouest, le nord). Portez ensuite la coupe à vos lèvres sans boire une seule goutte après avoir mouillé votre front avec votre majeur mouillé du breuvage. Vous pourrez redonner alors la coupe à votre hôte. Attention, si vous acceptez de boire, il vous faudra alors vider la coupe. Ce rituel se répète 3 fois. A la 3ème fois, après avoir bu (ou béni les forces de la nature), vous ne redonnerez pas la coupe à votre hôte, mais à votre voisin situé immédiatement à votre gauche, c'est-à-dire dans le sens du soleil. Dans la yourte: C'est dans ce sens d'ailleurs que vous pénétrerez dans l'intimité de la yourte, soit par l'ouest (ou la gauche) car la porte est toujours située au sud (sauf exception si par exemple au sud de la yourte se trouve une rivière ou une montagne, alors la porte se trouvera à l'est... dans ce cas vous entrez encore par la gauche, soit le sud). Ne frappez jamais à la porte d'une yourte avant d'y entrer (signe d'agression) mais entrez directement sans attendre d'invitation, les nomades vous doivent l'hospitalité. Ne parlez jamais à quelqu'un si vous êtes dans l'embrasure de la porte mais attendez d'être dedans ou dehors. En arrivant à cheval, descendez par la droite de la yourte, la gauche étant réservée au chef de famille et arrivez au pas. N'étendez pas vos jambes en direction du poêle, c'est une offense à l'esprit du feu qui se fâcherait. N'y jetez aucun déchet, n'y crachez pas... Ne vous appuyez pas sur les poteaux de la yourte. Si on vous fait asseoir sur le lit au fond de la yourte (nord) c'est que vous êtes considéré comme une personne honorée, soit par votre âge, soit par votre rang social. Les invités s'assoient toujours à gauche sous la yourte (ouest) alors que les femmes sont à droite avec les enfants. Aucune femme mongole ne s'assoit au nord si elle n'y est invitée, à moins qu'elle ne soit veuve. Vous trouverez plus bas d'autres indications pour vous aider dans la vie au quotidien avec les mongols. En respectant ces rituels, votre voyage ne s'en déroulera que mieux et vous serez apprécié par nos amis mongols.

Vocabulaire

Vous pouvez vous procurer d'un guide de conversation aux librairies.

Eau

Nous fournissons à tous nos clients de l'eau filtrée, non pas de l'eau en bouteille en plastique que nous sommes fiers d'avoir supprimés. Veuillez prévoir des micropures (pilules de purification) pour purifier l'eau si vous avez peur d'être malade. Nous avons toujours de l'eau chaude ou du thé vert ou noir (boisson traditionnelle en Mongolie.)

Dans une démarche de responsabilité environnementale et écologique nous vous demandons de ne pas laisser derrière vous dans les yourtes les déchets et les poubelles. Des poubelles sont prévues pour mettre dans les déchetteries. Mais attention, la Mongolie ne possède pas d'infrastructure de recyclage de poubelle. Veuillez ramener vos poubelles si possible en France pour un recyclage.

Climat

La Mongolie en été peut vous réserver des surprises, les températures peuvent aller de +3° à +35°C dans la journée et de -3° à +6°C la nuit. Il vous faut prévoir des vêtements dans lesquels vous êtes à l'aise, amples et chauds (genre polaires) et des teeshirts. L'idéal étant de cumuler les épaisseurs afin de gérer au mieux la température.

Moyennes En °C	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.
Jour / Nuit	J / N	J / N	J / N	J / N	J / N
Oulan-Bator	1 / 17	8 / 22	11 / 24	9 / 22	1 / 16
Khuvsgul	-5 / 15	0 / 20	5 / 25	5 / 20	0 / 15
Gobi	6 / 20	13 / 26	16 / 28	14 / 26	7 / 20

Santé, vaccinations

Aucune vaccination n'est obligatoire en Mongolie pour l'instant, mais dû à la situation sanitaire, il vous sera probablement demandé de fournir une attestation, on ne sait pas encore la législation qui va être instaurée pour l'accueil des étrangers (info qui date février 2021), la vaccination antitétanique est vivement conseillée. Chaque participant se munira d'une pharmacie individuelle en fonction de ses habitudes et de sa tolérance à certains médicaments. Nous suggérons d'emmener une petite pharmacie personnelle, contenant le nécessaire. Pour exemple : paracétamol, désinfectant, crème apaisante antiseptique, compresses stériles, pansements, pansements cicatrisant pour les ampoules aux pieds, anti diarrhéique, décongestionnant, crème avant et après soleil, répulsif pour moustiques et autre nuisibles...

Quelques informations avant le Départ

1. Agence

Vous l'aurez compris, nous sommes une petite agence de voyage spécialisée pour la Mongolie et je suis Mme ORSOO, seule à travailler pour les inscriptions et le suivi administratif de vos dossiers en France, avant le départ. Parfois mon téléphone est occupé et je ne réponds pas à certains de vos mails. N'hésitez pas à me relancer.

2. Habits

Vous trouverez quelques moments agréables autour du feu de camp peut-être jusqu'à tard le soir. Certains jours, il fera froid la nuit. Il faut avoir un habit chaud. Nous avons parlé des culottes de ski, mais certains d'entre nous ont proposé d'acheter un habit traditionnel adapté au climat et à la condition de vie des locaux. Je connais une coopérative des femmes qui fabriquent des habits chauds, donc je vous propose de manifester dès à présent auprès de moi en précisant la taille et la couleur de préférence. Ainsi je peux faire préparer par ces couturières un habit traditionnel qui vous protégera du froid et qui permettra aussi de vous baigner tout de suite dans l'ambiance des steppes. Le coût de ce manteau est 50 euros.

3. Visa et passeport

Il est obligatoire d'avoir un visa pour séjourner en Mongolie. Veuillez vous rendre sur le site de l'Ambassade de Mongolie en France et suivre les instructions ou veuillez m'en faire la demande. Visa 60 euros à ajouter 30 euros de frais de dossier si c'est l'agence qui en fait la demande. Vérifiez la validité de vos passeports.

4. Acompte

Nous ne remboursons pas des acomptes que vous avez versés. Donc il est très utile de prendre une assurance annulation. Vous trouverez ici l'assurance que l'agence ORSO a choisi de vous présenter : <http://www.chapkadirect.fr>

5. Chants

Les chants font partie de notre culture comme les anciens paysans de vos pays qui savaient chanter pour honorer la Mère Terre et pour exprimer la gratitude à La Nature. Cette tradition de chants est toujours très vivante en Mongolie. Est ce possible que vous trouviez un chant de votre pays et chanter ensemble ? Le fait de chanter est très fédérateur et nous apprécions aussi écouter les chants de vos pays. Un chant ancien et traditionnel si possible.

6. Produits français de dégustation

Le cuisinier prépare à manger et vous pouvez amener avec vous quelques bouteilles de vin, d'apéro, de fromage, de saucissons ou des trucs de vos jardins.

7. Duvet

Vous allez sans doute avoir un volume de bagages important en raison de vos effets personnels et tambours etc..., je vous informe que l'agence sur place propose des locations de couette avec couverture pour 1 euro par jour et par personne. Si vous n'avez pas envie de trimpler un duvet, dites le moi à l'avance pour que je commande auprès de la directrice du camp de yourte le matériel nécessaire. Si vous êtes déjà en possession d'un duvet chaud et que vous pouvez le transporter, amenez le.

8. Pourboire

Vous n'aurez pas de frais sur place car tout est compris dans le prix, mais nous allons faire travailler trois chauffeurs, deux cuisiniers, un guide francophone et comme dans tous les voyages, ils attendront un petit pourboire à la fin. Il faut prévoir un pourboire au minimum de 60 euro pour remettre aux accompagnateurs à la fin de voyage.

9. Petites choses à amener sur place.

Certains d'entre vous nous ont proposé d'amener les cadeaux pour les enfants des steppes ou les enfants des bidonvilles d'Oulanbator. Nous vous proposons d'amener les habits chauds que vous ne portez plus. Ce n'est pas la peine que cela soit des objets chers et neufs. Les habits pratiques seront bienvenus et utiles pour les gens des steppes. Je peux proposer aussi dans la mesure de possible de visiter une école des steppes, mais pas à la période d'été car ce sont les vacances. Nous pouvons tout de même laisser quelques affaires à la directrice de l'école.

10. Massage yumeiho proposé par les mongols sur place à Oulanbator

A Oulanbator, certains spécialistes sont des excellents masseurs. Vous pouvez bénéficier d'une heure de massage environ lors de votre séjour en ville. La séance de massage d'une heure coûte 30 euro et vous payez directement auprès du masseur. Voilà, j'espère que nous aurons beaucoup de plaisir à nous connaître en Mongolie pour partager ces moments merveilleux.

FICHE D'INSCRIPTION 2021

Nom et prénom	
Date de naissance	
Adresse	
Téléphone et e-mail	
Numéro de passeport	
Intitulé de voyage choisi	
Date et heure de votre arrivée à Oulan-Bator (Veuillez noter clairement votre date et heure d'arrivée car nous viendront vous chercher à l'aéroport)	
Date et heure de votre départ de Oulan-Bator (La veille de votre départ : il est de votre responsabilité de vous rapprocher de notre équipe sur place pour que nous puissions vous reconduire à l'aéroport dans les temps)	
Adresse et contact de la personne à contacter en France en cas d'urgence	
Si vous faites une randonnée équestre, informez-nous sur votre taille, votre poids et votre niveau équestre	
Avez vous un régime alimentaire ou une allergie spéciale?	
Avez-vous déjà fait une randonnée en milieu naturel durant plusieurs jours ?	
Souhaitez-vous louer une couette avec couverture chaude pour 1€ par jour et par personne?	
Souhaitez vous commander un deel (manteau mongol)? Si oui, précisez la couleur de préférence et la taille approximative	
Avez vous une remarque à signaler?	
Très important! Nom de votre assurance et le numéro d'adhérent (obligatoire)	

à nous retourner par la poste ou par e-mail

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

ORSO VOYAGE

43, avenue des Molières 78470 Saint Rémy lès Chevreuse France Tel: 01 30 45 20 60

Les conditions générales de vente régissant les rapports entre les agences de voyages et leur clientèle ont été fixées par le décret 94-490 du 15 juin 1994 pris en application de l'article 31 de la loi 92-645 du 31 juillet 1992.

ORSO VOYAGE est enregistrée au registre des entreprises françaises, opérée par ORSO VOYAGE SARL, immatriculée par Atout France au registre des opérateurs de voyages et de séjours IM078160003, ayant une garantie financière par l'APST et couvert en assurance à hauteur d'1 000000 d'euros par la Responsabilité Civile Professionnelle HISCOX N° HA PRC0136470 IMS, 66 rue de Sotteville, 76030 Rouen Cedex 1 – France.

CONDITIONS PARTICULIERES DE VENTE ET D'ANNULATION

VOYAGER AVEC ORSO ENTRAÎNE L'ADHÉSION AUTOMATIQUE DE NOS CONDITIONS

Information préalable

Dans le cas de circuits où le vol n'est pas inclus, ORSO suit la politique d'annulation de la compagnie aérienne. Attention, si votre vol arrive en retard et que vous manquez les premiers jours de randonnée, ORSO n'est pas responsable du retard de la compagnie aérienne et ne saurait être tenu responsable des frais occasionnés. Pour ne pas être pénalisé par des frais d'annulation pour le vol et pour le prix de la prestation terrestre, nous vous recommandons de souscrire une assurance annulation chez un assureur de votre choix avant le début de réservation (renseignez-vous si les frais de ce genre sont pris en charge par votre assureur).

Dans le cas où le vol est inclus dans le circuit que vous avez choisi, et selon l'article L.211-16, ORSO engage sa responsabilité de plein droit.

Aucun remboursement ne sera effectué pour des services inclus dans la prestation de ORSO non utilisés par le participant.

Procédure de réservation

Toute personne achetant une prestation, doit avoir au moins 18 ans et être capable juridiquement de contracter.

La réservation de la prestation sera définitivement confirmée par écrit dès réception de l'acompte et de l'envoi des fiches d'inscription. (1) ORSO'S Voyage demande un acompte de 30 % du montant total de la prestation terrestre réservée. (2) Le solde de 70% devra être réglé au plus tard 45 jours avant le début du voyage.

Paiement

Le paiement peut être effectué par transfert bancaire, par chèque, ou par paypal.

Les coordonnées de la banque

Identifiant National Bancaire - RIB

Code Banque: 30002 Code Guichet: 08990 Numéro de compte: 0000070296N Clé

RIB: 97 Domiciliation: LCL Saint Remy les Chevreuse

Identifiant International Bancaire - RIB

IBAN: FR32 3000 2089 9000 0007 0296 N97 BIC: CRLYFRPP

Titulaire du compte: ORSO VOYAGE, 43 avenue des Molières, 78470 Saint Remy les Chevreuse

Annulation, modification du contrat par le voyageur

Le voyageur ne bénéficie pas du droit de rétractation prévu à l'article L.121-17 et L.221-28 du Code de la Consommation

Barème des frais d'annulation:

- L'acompte de 30% n'est pas remboursable.
- Plus de 46 à 30 jours avant la date de départ 50% du prix du voyage
- Plus de 29 à 15 jours avant la date de départ 75% du prix du voyage
- Moins de 15 jours avant la date de départ 100% du prix du voyage
- Aucun remboursement n'est possible après la date de départ.

Pourquoi ces retenues?

Vous devez comprendre que les frais sont déjà engagés, le personnel est déjà mobilisé et la nourriture prévue pour la randonnée est déjà achetée.

Céder votre contrat de voyage

L'article R211-7 et R.211-9 du Code du Tourisme détermine les conditions de la cession :

- Le contrat doit être cédé avant le début de son exécution
- Le bénéficiaire de la cession doit remplir les mêmes conditions que l'acheteur initial pour effectuer le voyage.

S'il n'est pas protégé par une assurance annulation, et afin d'éviter les pénalités éventuelles d'annulation, le client a tout intérêt à céder son contrat de voyage à un tiers remplissant les mêmes conditions que lui pour effectuer le voyage ou le séjour. Précisons que le cessionnaire doit notamment posséder les papiers exigés et avoir les aptitudes physiques nécessaires pour nos prestations.

Le client qui cède son contrat et le cessionnaire sont solidairement responsables vis-à-vis de l'agence pour le paiement du prix du voyage ainsi que des éventuels frais occasionnés par la cession. Cela signifie qu'Orso'S peut réclamer à l'un ou l'autre le solde demeurant impayé.

L'acheteur qui cède son contrat de voyages doit avertir ORSO'S par tout moyen qui permette d'en accuser réception : email, lettre RAR dans un délai de 7 jours au moins avant la date du départ.

Annulation de voyage par l'agence

ORSO se trouve exonérée de toute responsabilité dans le cas de faute de la part de son client ou en cas « force majeure ». C'est-à-dire lorsque elle se trouve contrainte à procéder à l'annulation par le fait d'un événement extérieur, imprévisible et insurmontable (éruption volcanique, séisme, cyclone, grève des aéroports, conflit armé, épidémie comme le Coronavirus etc.).

ORSO fera son maximum pour trouver une solution alternative mais ne pourra être tenue responsable pour tout éventuel coût supplémentaire. ORSO ne sera pas tenue au versement de dommages et intérêts à ses clients.

Conformément à la législation sur les voyages à forfait et l'article 22 de la loi du 13 juillet 1992, Orso engage le

remboursement immédiat des sommes versées dans le cas d'une résiliation du contrat du fait de l'agence. De plus, l'agence vous doit une indemnité au moins égale à la pénalité supportée si l'annulation était de votre fait à la même date, article 102 du décret du 15 juin 1994.

Modification du voyage par le consommateur, itinéraire

Tous nos itinéraires sont donnés à titre indicatif et peuvent subir des modifications en fonction de forces majeures liées à la météo, des routes coupées ou des imprévus. Aucun des voyageurs ne peut prendre des décisions à la place du guide et de l'équipe locale.

Sauf acceptation de sa demande moyennant la prise en charge totale des frais occasionnés, le consommateur ne peut modifier l'organisation de son séjour. Qu'il s'agisse des itinéraires, des excursions, de son hébergement ou encore de la durée de son séjour.

Modification du voyage par l'agence

Avant le départ : La modification d'éléments essentiels du contrat concernant les dates du séjour, l'itinéraire, la destination ou une hausse significative non justifiée des tarifs pourra constituer un motif suffisant pour résilier votre contrat et obtenir son remboursement immédiat.

En revanche si vous acceptez une (ou des) modification(s), vous devez signer un avenant au contrat. Il en va de même si l'on vous propose un voyage de substitution et que vous l'acceptez.

Après le départ : Dans le cas d'un changement de programme opéré par nos soins sans aucune contrainte extérieure et engendrant des modifications de services, ORSO devra fournir des services compensatoires ou rembourser les participants pour les services non fournis ou pour des services fournis sous un standard inférieur à celui initialement prévu.

Vous avez acheté un vol sec de votre propre chef, et dans le cas où le programme doit être revu (annulation de vol par ex.) ORSO Voyage fera son maximum pour aider les participants à trouver un vol de remplacement ou un moyen de transport alternatif mais ne pourra être tenue responsable si cela engendre des coûts supplémentaires.

Les deux parties comprennent aussi que toute action du participant qui s'inscrit hors du cadre du programme ou du contrat validé par les deux parties ne peut en aucun cas être soumise à la responsabilité de ORSO.

Retard d'avion international dans le cas d'un vol sec non inclus et bagages

De nombreux retards ont été constatés avec les compagnies aériennes. Des retards d'arrivée des bagages ont été occasionnés. Prévoyez du temps d'attente suffisant lors de l'escale à Moscou. Ceci limitera probablement le retard de vos bagages. Si le transporteur aérien international retarde leur vol à Oulan-Bator, il doit vous proposer normalement un hôtel et des bons repas. Renseignez-vous à la compagnie aérienne concernée. N'oubliez pas de nous prévenir par téléphone. Nous ne sommes pas responsables des frais en cas de vol, de retard, de la détérioration, de l'acheminement des bagages dont le responsable est la compagnie aérienne si le vol n'est pas inclus dans le circuit que vous avez choisi. Pensez à nous prévenir par téléphone.

Supplément tarifaire

Aucune augmentation de prix n'est autorisée dans les 30 jours précédents le départ.

Une révision des prix est possible tant à la hausse qu'à la baisse et uniquement pour s'adapter aux variations des coûts des transports, du carburant, des redevances et taxes ou des taux de change.

Assurance de Voyage

ORSO Voyage recommande fortement au participant de souscrire à une assurance de voyage spécifique avant le départ. Son partenaire privilégié est Chapka Assurance. Il existe deux types d'assurance : Assurance Rapatriement médicale Assistance à l'étranger que vous avez déjà avec vos CB etc. Mais souscrivez vous à une assurance annulation en cas d'une annulation de votre part. Renseignez vous et faites jouer la concurrence auprès des assureurs pour les annulations qui ne dépendent pas d'ORSO VOYAGE.

Passeport et Visas

Passeport valable au moins 6 mois et visa valides sont obligatoires pour toute la durée du séjour. Une attestation d'assistance rapatriement internationale est obligatoire pour l'obtention de votre visa.

ORSO ne peut également être tenue pour responsable des problèmes liés à vos démarches concernant les passeports et visas.

Responsabilité des Participants

Les participants à un circuit de ORSO assument la responsabilité de choisir le voyage le plus approprié à leurs intérêts et capacités physiques. Les participants sont responsables de leur état de santé et entreprennent leur voyage en pleine connaissance de leurs moyens physiques. Les participants sont responsables d'avoir étudié toutes les informations préalables au départ, afin de se conformer aux règles de base d'hygiène personnelle, et pour agir de manière à ne pas nuire aux autres membres de l'expédition et dans le respect des coutumes du pays visité.

ORSO se réserve le droit de ne pas faire participer aux activités et excursions toute personne dont le comportement ou l'état physique paraît dangereux ou nuisible à la sûreté, le plaisir et les intérêts des autres membres de l'expédition. La personne invitée à quitter une excursion en marche pour les raisons ci-dessus mentionnées, sera responsable des frais encourus par son départ de l'excursion et/ou de son retour à son domicile. Aucune réclamation ou demande de dédommagement ne sera prise en compte par ORSO.

Que faire en cas de litige :

Dans un premier temps, une démarche amiable auprès de ORSO est à privilégier. ORSO est à votre écoute et saura démontrer par ses actions son engagement à résoudre des réclamations. Nous vous conseillons de formuler vos réclamations par e-mail (megorso@yahoo.fr) ou par courrier dans un langage clair.

Si vous n'avez pas pu obtenir un règlement à l'amiable, vous pouvez saisir le Médiateur Tourisme Voyage par voie électronique ou par courrier à l'adresse : MTV Médiation Tourisme Voyage, BP 80 303 – 75 823 Paris Cedex 17

Les modalités de saisie du médiateur sont précisées sur son site internet.

Assurance :

Nous demandons à tous les voyageurs d'être couverts par une assurance assistance rapatriement.

Nous vous recommandons vivement de souscrire à notre assurance multirisque pour éviter tout frais d'annulation.

Si pour une cause médicale, vous ne pouvez participer à la randonnée que vous aviez prévue. Vous avez peut-être déjà votre propre assurance assistance - rapatriement (avec certaines cartes bancaires par exemple).

Dans ce cas, après avoir vérifié que cette assurance couvre bien la totalité de l'activité de voyage en Mongolie, indiquez-nous au moment de votre inscription toutes les références nécessaires : nom de la société d'assistance, numéro de contrat et téléphone du service de la compagnie à appeler en cas d'urgence.

La plupart des assurances classiques ne couvrent pas ces risques, renseignez vous donc bien au préalable.

Assurance proposée par ORSO VOYAGE pour les résidents de l'UE.

Pour information, le CAP Assistance 24/24 est souscriptible pour les résidents du monde entier.

Pour prendre une de ces formules, souscrivez au moment de votre inscription.

ORSO voyage en collaboration avec Chapka Assurances vous propose un contrat d'assurance adapté à vos besoins pour vous apporter une totale tranquillité avant et pendant votre séjour.

Frais médicaux, frais de recherche et de secours, assurance bagages, interruption de séjour, responsabilité civile à l'étranger sont quelques-unes des nombreuses garanties proposées par notre partenaire Chapka Assurances.

Vous devez souscrire l'assurance au maximum 48h après l'achat du voyage.

Coronavirus :

Les règles fixées par l'ordonnance 2020-315 prévoient que le prestataire doit proposer un report ou un avoir au client dans les conditions suivantes : ORSO peut proposer au client un report de son voyage dans les 3 mois qui suivent la notification de la résolution du contrat. Il doit proposer une prestation identique ou équivalente à un prix qui ne peut pas dépasser le prix initial. ORSO ne peut facturer aucun frais supplémentaire.

Le prestataire peut également proposer un avoir au client pour un futur voyage. Cet avoir est valable 18 mois. Si le client n'utilise pas son avoir à l'issue de ce délai, il est intégralement remboursé des paiements effectués ou du solde de l'avoir restant. Le client a également la possibilité de fractionner son avoir pour effectuer plusieurs courts séjours.

Accord des participants sur la connaissance des risques en cours et leur responsabilité en tant que participant à un circuit de ORSO

Je reconnais avoir été informé des risques liés au voyage dans des secteurs peu développés où des dommages, retard ou événements imprévus peuvent se produire. J'ai appris que j'entreprends un voyage aux endroits situés dans des nations peu développées où, entre autres, les normes de qualité, l'hygiène, la stabilité politique, la cuisine, les équipements, la propreté, le niveau de développement des infrastructures, les équipements de télécommunication, l'évacuation sanitaire, etc., peuvent être considérés insuffisants et/ou non équivalents à ceux trouvés dans les nations industrialisées. Je sais également que le niveau normal de traitement et/ou services médicaux, y compris la présence d'un médecin ou de tout autre personne avec des compétences médicales et/ou la disponibilité de certains médicaments, peuvent ne pas être possible.

En signant ce rapport j'accepte la responsabilité de mon propre bien-être et écarte toutes les futures réclamations contre ORSO. Je libère entièrement ORSO de toutes responsabilités pour un quelconque accident à ma personne, ou toute maladie physique que je peux avoir pendant mon voyage ou à mon retour. J'ai connaissance qu'ORSO n'est responsable de ma santé personnelle et m'a fortement recommandée la souscription à une assurance tout risque.

ORSO fait en sorte de rendre les itinéraires de ses excursions les plus précis possibles. Cependant, si les circonstances changent ou en cas de circonstances indépendantes de sa volonté, il peut être nécessaire de modifier les itinéraires. ORSO s'engage à faire tous les efforts possibles pour garder ces changements à un minimum et de maintenir le cas échéant des normes de catégorie et de qualités similaires.

Cependant, toute modification devra préalablement être mentionnée et justifiée auprès des participants à l'expédition. Le tarif donné par ORSO est un tarif groupe allant de 2 à 10 personnes. Le groupe ne pourra excéder 11 participants à l'exception du voyage chamanique où il y a un maximum d'une vingtaine d'inscrits. Le nombre d'accompagnants est plus nombreux dans ce cas. Voyager en groupe implique invariablement des compromis pour s'adapter aux désirs divers, buts du voyage, personnalités et capacités physiques de tous les membres du groupe. Les chefs d'expédition d'ORSO, et/ou les guides locaux peuvent être amenés à prendre des décisions basées sur le consensus du groupe et leur bonne foi ne sera pas remise en cause. Ces décisions peuvent ne pas toujours satisfaire chacun individuellement, mais sont prévues pour satisfaire les désirs du plus grand nombre. J'ai connaissance et accepte ces aspects du voyage en groupe.

J'accepte de libérer ORSO de quelconque responsabilité liée à de telles décisions.

Je confirme que j'ai lu, que j'ai compris entièrement, et être d'accord sur toutes les modalités et conditions contenues ci-dessus, en particulier la politique d'annulation et de remboursement, la limitation de responsabilité et la responsabilité des participants. Je conviens qu'en cas ou partie de ce contrat entre ORSO et le participant s'avère infondée ou inapplicable, alors cette partie ne sera pas prise en considération mais le reste du contrat aura effet.

Nom:

Date:

Signature :

*(Signature des parents ou tuteur légal
pour les personnes de moins de 18 ans)*